

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
2004/C 65/01	Euroens vekselkurs .....	1
2004/C 65/02	Meddelelse fra Kommissionen i forbindelse med gennemførelsen af Rådets direktiv 96/48/EF <sup>(1)</sup> .....	2
2004/C 65/03	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse <sup>(1)</sup> .....	5
2004/C 65/04	Ensartet anvendelse af den Kombinerede Nomenklatur (KN) (Tarifiering af varer) .....	7

## I

(Meddelelser)

## KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs <sup>(1)</sup>

12. marts 2004

(2004/C 65/01)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,2235	LVL	lettiske lats	0,6625
JPY	japanske yen	136,15	MTL	maltesiske lira	0,4278
DKK	danske kroner	7,4517	PLN	polske zloty	4,7648
GBP	pund sterling	0,6814	ROL	rumænske leu	39 919
SEK	svenske kroner	9,2376	SIT	slovenske tolar	238
CHF	schweiziske franc	1,5692	SKK	slovakiske koruna	40,494
ISK	islandske kroner	86,72	TRL	tyrkiske lira	1 614 822
NOK	norske kroner	8,56	AUD	australske dollar	1,6748
BGN	bulgarske lev	1,9461	CAD	canadiske dollar	1,6306
CYP	cypriotiske pund	0,58579	HKD	hongkongske dollar	9,5368
CZK	tjekkiske koruna	33,074	NZD	newzealandske dollar	1,8964
EEK	estiske kroon	15,6466	SGD	singaporeanske dollar	2,0973
HUF	ungarske forint	253,85	KRW	sydkoreanske won	1 444,65
LTL	litauiske litas	3,4524	ZAR	sydafrikanske rand	8,2703

<sup>(1)</sup> Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

**Meddelelse fra Kommissionen i forbindelse med gennemførelsen af Rådets direktiv 96/48/EF**

(2004/C 65/02)

**(EØS-relevant tekst)**

*(Titler på og referencer til harmoniserede standarder som skal offentliggøres i henhold til direktivet)*

ESO (*)	Standardens reference og titel	Referencedokument	Reference til erstattet standard	Formodning om overensstemmelse ved efterlevelse af den erstattede standard ophører den (dato) Note 1
Cenelec	EN 50119:2001 Jernbaneanvendelser — Faste installationer — Elektriske traktioner og køreledninger		Ingen	—
Cenelec	EN 50121-1:2000 Jernbaneanvendelser — Elektromagnetisk kompatibilitet — Del 1: Generelt		Ingen	—
Cenelec	EN 50121-2:2000 Jernbaneanvendelser — Elektromagnetisk kompatibilitet — Del 2: Udstråling mod omverdenen fra det samlede jernbanesystem		Ingen	—
Cenelec	EN 50121-3-1:2000 Jernbaneanvendelser — Elektromagnetisk kompatibilitet — Del 3-1: Rullende materiel — Trækraft og vogne		Ingen	—
Cenelec	EN 50121-3-2:2000 Jernbaneanvendelser — Elektromagnetisk kompatibilitet — Del 3-2: Rullende materiel — Udstyr		Ingen	—
Cenelec	EN 50121-4:2000 Jernbaneanvendelser — Elektromagnetisk kompatibilitet — Del 4: Udstråling fra og immunitet af signal- og teleudstyr		Ingen	—
Cenelec	EN 50121-5:2000 Jernbaneanvendelser — Elektromagnetisk kompatibilitet — Del 5: Udstråling fra og immunitet af stationære installationer og strømforsyninger		Ingen	—
Cenelec	EN 50122-1:1997 Jernbaneanvendelser — Faste installationer — Del 1: Beskyttelsesforanstaltninger i relation til elektrisk sikkerhed og jording		Ingen	—

ESO (1)	Standardens reference og titel	Referencedokument	Reference til erstattet standard	Formodning om overensstemmelse ved efterlevelse af den erstattede standard ophører den (dato) Note 1
Cenelec	EN 50124-1:2001 Jernbaneanvendelser — Isolationskoordinering — Del 1: Grundlæggende krav — Luftafstande og krybestrækninger for alt elektrisk og elektronisk udstyr Tillæg A1:2003 til EN 50124-1:2001		Ingen  Note 3	—  1.10.2006
Cenelec	EN 50124-2:2001 Jernbaneanvendelser — Isolationskoordinering — Del 2: Overspænding og relateret beskyttelse		Ingen	—
Cenelec	EN 50125-1:1999 Jernbaneanvendelser — Miljøforhold for udstyr — Del 1: Udstyr om bord på rullende materiel		Ingen	—
Cenelec	EN 50125-3:2003 Jernbaneanvendelser — Miljøforhold for udstyr — Del 3: Udstyr for signal og telekommunikation		Ingen	—
Cenelec	EN 50126:1999 Jernbaneanvendelser — Specifikation og eftervisning af pålidelighed, tilgængelighed, servicebarhed og sikkerhed (RAMS)		Ingen	—
Cenelec	EN 50128:2001 Jernbaneanvendelser — Kommunikations-, signal- og behandlingssystemer — Programmel for styre- og sikkerhedssystemer		Ingen	—
Cenelec	EN 50129:2003 Jernbaneanvendelser — Kommunikation, signalering og databehandlingssystemer — Sikkerhedsrelaterede elektroniske systemer til signaludstyr		Ingen	—
Cenelec	EN 50149:2001 Jernbaneanvendelser — Faste installationer — Elektrisk traktion — Kobber og kobberlegeret rillet køretråd		Ingen	—
Cenelec	EN 50155:2001 Jernbaneanvendelser — Elektronisk udstyr anvendt i rullende materiel Tillæg A1:2002 til EN 50155:2001		Ingen  Note 3	—  1.9.2005
Cenelec	EN 50159-1:2001 Jernbaneanvendelser — Datakommunikation, signalering og databehandling — Del 1: Sikkerhedsrelateret kommunikation i lukkede transmissionssystemer		Ingen	—

ESO <sup>(1)</sup>	Standardens reference og titel	Referencedokument	Reference til erstattet standard	Formodning om overensstemmelse ved efterlevelse af den erstattede standard ophører den (dato) Note 1
Cenelec	EN 50159-2:2001 Jernbaneanvendelser — Datakommunikation, signalering og databehandling — Del 2: Sikkerhedsrelateret kommunikation i åbne transmissionssystemer		Ingen	—
Cenelec	EN 50206-1:1998 Jernbaneanvendelser — Rullende materiel — Strømaftagere: Karakteristika og prøvning — Del 1: Strømaftagere til vogne på hovedlinjestrækninger		Ingen	—
Cenelec	EN 50238:2003 Jernbaneanvendelser — Kompatibilitet mellem rullende materiel og togsporingssystemer		Ingen	—
Cenelec	EN 50317:2002 Jernbaneanvendelser — Strømaftagningssystem — Krav til og validering af målinger af det dynamiske samspil mellem strømaftager og luftkøreledning		Ingen	—

<sup>(1)</sup> ESO (europæiske standardiseringsorganer):

- CEN: Rue de Stassart/De Stassartstraat 36, B-1050 Bruxelles/Brussel, tlf. (32-2) 550 08 11, fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)
- Cenelec: Rue de Stassart/De Stassartstraat 35, B-1050 Bruxelles/Brussel, tlf. (32-2) 519 68 71, fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)
- ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis Cedex, tlf. (33-4) 92 94 42 00, fax (33-4) 93 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).

NOTE 1: Sædvanligvis vil datoen for ophør af overensstemmelse være datoen for tilbagetrækning («dow»), der er fastsat af den europæiske standardiseringsorganisation, men bruges opmærksomhed henledes på, at dette i sjældne tilfælde ikke er tilfældet.

NOTE 3: I tilfælde af tillæg til standarder, er referencestandardEN CCCC:YYYY, inkl. eventuelle tidligere tillæg, og det nye anførte tillæg. Derfor består den erstattede standard (kolonne 4) af EN CCCC:YYYY og dens eventuelle tidligere tillæg, men ikke det nye anførte tillæg. På den angivne dato vil den erstattede standard ophøre med at give formodning om overensstemmelse med direktivets væsentlige krav.

Eksempel: For EN 50155:2001 a gælder følgende:

Cenelec	EN 50155:2001 Jernbaneanvendelser — Elektronisk udstyr anvendt på rullende materiel (den standard der refereres til er EN 50155:2001) Tillæg A1:2002 til EN 50155:2001 (den standard der refereres til er EN 50155:2001 + A1:2002 til EN 50155:2001)		Ingen (der er ingen erstattet standard) Note 3 (den erstattede standard er EN 50155:2001)	—  1.9.2005
---------	--	--	--	-------------------

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten****Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(2004/C 65/03)

(EØS-relevant tekst)

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 11.8.2000**Medlemsstat:** Finland**Sag nr.:** N 33/2000**Støtteordning:** Støtte til rederier**Formål:** Ved at nedsætte bidragene til pensionsordningen for sømænd ønsker de finske myndigheder at støtte rederierne og bevare beskæftigelsen i denne sektor**Retsgrundlag:** Lakiesitys 30. joulukuuta 1991 annetun lain 1707/1991 muuttamisesta/Förslag till lag om ändring av lag nr 1707/1991 av den 30 december 1991**Rammebeløb:** 20 mio. FIM (3,4 mio. EUR)**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Nedsættelse med 40 % af rederiernes bidrag til pensionsfonden for sømænd, der er ansat på fartøjer, som er opført i registret over fartøjer til udenrigshandel**Varighed:** 2000

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 26.5.1999**Medlemsstat:** Spanien**Sag nr.:** N 200/99**Støtteordning:** Støtte til passagertransport mellem øerne i Balearerne**Formål:** Støtte til søtransportsektoren**Retsgrundlag:** Proyecto de decreto**Rammebeløb:** 75 mio. ESP (450 000 EUR) om året**Varighed:** Ubestemt

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 21.4.1999**Medlemsstat:** Irland**Sag nr.:** N 102/99**Støtteordning:** Ændring af Seafarer Income Tax Concession (N 533/98), hvorefter der kan ydes nedsættelse af den irske indkomstskat, der skal betales af sømænd, som arbejder om bord på fartøjer, der betjener mobile eller faste anlæg og platforme af enhver art i områder, der er udpeget under Continental Shelf Act 1976**Formål:** Støtte til søtransportsektoren**Retsgrundlag:** The Taxes Consolidation Act 1997, as amended by Section 14 of the Finance Act 1998, which inserted Section 472B into the principal Act**Rammebeløb:** Skattetab pr. sømand 1 700 IEP (2 158 EUR) om året**Varighed:** Ubestemt**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 22.12.1999**Medlemsstat:** Nederlandene**Sag nr.:** N 463/99**Støtteordning:** Statsstøtte til selskaberne Shortlines og ACTS til dækning af de store omkostninger ved markedsadgang**Formål:** At yde støtte til to nye selskaber på det nederlandske jernbanegodsmarked**Retsgrundlag:** Ad hoc**Rammebeløb:** 2 mio. NLG (907 560 EUR)**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Mellem 42 og 52 % af startomkostningerne for Shortlines og ACTS

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 16.12.2003

**Medlemsstat:** Østrig

**Sag nr.:** N 513/03

**Støtteordning:** Støtte til tv-produktion i Østrig

**Formål:** Film

**Retsgrundlag:** Fernsehfilmfremme

**Rammebeløb:** 7,5 mio. EUR årligt

**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Variabel, altid under 50 %

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 16.12.2003

**Medlemsstat:** Spanien

**Sag nr.:** N 529/03

**Støtteordning:** Støtte til fordel for Babcock Borsig España

**Formål:** Omstrukturingsstøtte — investeringsgodeindustri

**Retsgrundlag:** Ad hoc

**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Forretningshemmelighed

**Varighed:** 2004-2008

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 1.3.2001

**Medlemsstat:** Frankrig (Korsika)

**Sag nr.:** N 638/2000

**Støtteordning:** Social støtte til visse kategorier af passagerer på de to flyruter mellem Montpellier og Ajaccio og mellem Montpellier og Bastia

**Formål:** Foranstaltningen skal udligne de permanente ulemper som følge af de høje transportomkostninger, der skyldes, at Korsika er en ø

**Retsgrundlag:** Délibération n° 2000/43 AC de l'Assemblée de Corse adoptée le 28 avril 2000

**Rammebeløb:** 12 mio. FRF (1 829 000 EUR) om året

**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Godtgørelsen er på 300 FRF pr. transporteret flypassager

**Varighed:** Ubegrænset (budget vedtages hvert år)

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 1.3.2001

**Medlemsstat:** Frankrig (Korsika)

**Sag nr.:** N 639/2000

**Støtteordning:** Social støtte til fordel for visse kategorier af passagerer på flyruter mellem henholdsvis Ajaccio, Bastia, Calvi og Figari og Lyon

**Formål:** Foranstaltningen skal udligne de permanente ulemper som følge af de høje transportomkostninger, der skyldes, at Korsika er en ø

**Retsgrundlag:** Délibération n° 2000/66 AC de l'Assemblée de Corse adoptée le 25 mai 2000

**Rammebeløb:** 10 mio. FRF (1 524 000 EUR) om året

**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Godtgørelsen er på 300 FRF pr. transporteret flypassager

**Varighed:** Ubegrænset (budget vedtages hvert år)

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 23.3.2001

**Medlemsstat:** Finland

**Sag nr.:** N 856/2000

**Støtteordning:** Refusion af rederiernes sociale bidrag

**Formål:** Ved at nedsætte de sociale bidrag, som rederierne skal betale, ønsker de finske myndigheder at støtte søtransportsektoren og bevare beskæftigelsen i denne sektor

**Retsgrundlag:** Lakiesitys 30. joulukuuta 1991 annetun lain 1707/1991 muuttamisesta/Förslag till lag om ändring av lag nr 1707/1991 av den 30 december 1991

**Rammebeløb:** 95 mio. FIM (16 mio. EUR)

**Støtteintensitet eller støttebeløb:** 14 % af rederiernes udgifter til lønninger til sømænd

**Varighed:** Ubegrænset

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 15.10.2003

**Medlemsstat:** Nederlandene

**Sag nr.:** NN 39/02

**Støtteordning:** Erstatningsordning for luftfartsselskaber for perioden 11. til 14. september 2001

**Formål:** Erstatning af de registrerede driftstab, som nederlandske luftfartsselskaber led som følge af lukningen af visse dele af luftrummet i perioden 11. til 14. september 2001

**Retsgrundlag:** Begroting Ministerie van Verkeer en Waterstaat 2002

**Rammebeløb:** 26,12 mio. EUR

**Varighed:** Engangsforanstaltning i 2002

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 26.5.1999

**Medlemsstat:** Det Forenede Kongerige

**Sag nr.:** NN 109/98

**Støtteordning:** Manchester lufthavn

**Formål:** Udvikling af lufthavnsinfrastrukturer

**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Foranstaltningen udgør ikke støtte

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

## ENSARTET ANVENDELSE AF DEN KOMBINEREDE NOMENKLATUR (KN)

(Tarifering af varer)

(2004/C 65/04)

**Forklarende bemærkninger vedtaget efter fremgangsmåden i artikel 10, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 af 23. juli 1987 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif<sup>(1)</sup>, som ændret ved forordning (EF) nr. 2344/2003<sup>(2)</sup>**

Der foretages følgende ændringer i »Forklarende bemærkninger til De Europæiske Fællesskabers Kombinerede Nomenklatur«<sup>(3)</sup>:

På side 356 indsættes følgende tekst:

**»9506 99 90 Andre varer**

Denne underposition omfatter »frisbee'er« til såvel børn som voksne.»

<sup>(1)</sup> EFT L 256 af 7.9.1987, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 346 af 31.12.2003, s. 38.

<sup>(3)</sup> EFT C 256 af 23.10.2002, s. 1.